

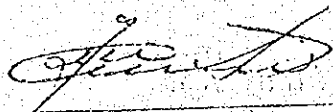
## 別添-C

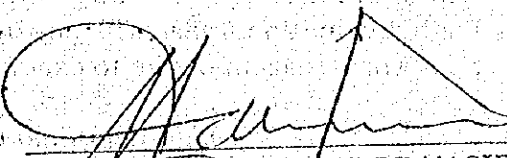
Scope of Work for the Joint Evaluation .....	C-1
Record of the Seminar for the Joint Evaluation Study .....	C-14


SCOPE OF WORK  
FOR  
A JOINT EVALUATION STUDY  
ON  
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION PROJECTS  
IN  
THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL

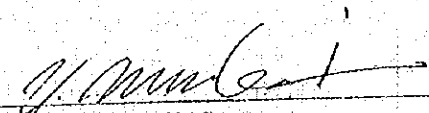
AGREED UPON  
BETWEEN  
BRAZILIAN COOPERATION AGENCY  
AND  
THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Brasilia, June 30, 1993.

  
Mr. JOSÉ MANOEL DE AGUIAR MARTINS  
Director of International Cooperation  
National Service of Industrial  
Apprenticeship - SENAI  
Federative Republic of Brazil

  
Mr. ALBERTINO ALEXANDRE MACIEL FILHO  
General Coordinator for Special  
Affairs on Health  
Ministry of Health  
Federative Republic of Brazil

  
Mr. CARLOS ROBERTO CRISTALLI  
Executive Director  
Brazilian Cooperation Agency-ABC  
Federative Republic of Brazil

  
Mr. YASUO MUKAI  
Mining and Industrial  
Development Specialist  
Institute for International Cooperation  
Japan International Cooperation Agency

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") had a series of discussions with the Brazilian Cooperation Agency (hereinafter referred to as "ABC") and Brazilian governmental organizations concerned on the scope of work of a joint evaluation study on the Japanese technical cooperation projects carried out in Brazil (hereinafter referred to as "the Study"). As a result of the discussions, both ABC and JICA agreed to conduct the Study and finalized the scope of work.

## 1. Objectives of the Study

The objectives of the Study are:

- (1) To identify the achievements and problems of two projects, referred to as "the Projects", mentioned in Section 4,
- (2) To share common findings and understandings on the evaluation results of the Projects, and
- (3) To utilize the findings to improve the planning of future projects in Brazil.

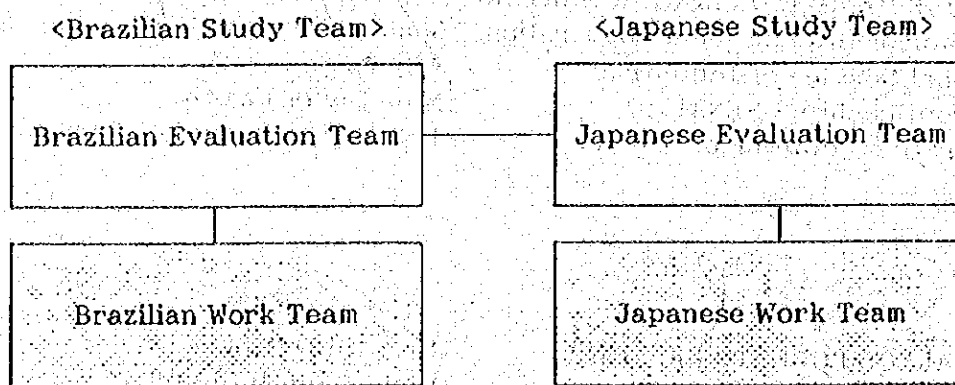
The Study covers all stages of the Projects, such as the planning, implementation and post project situation.

## 2. Organization

The Study Team consists of an Evaluation Team and a Work Team.

- (1) ABC and JICA each organize their own Evaluation Team. Both Evaluation Teams will consult with each other on the arrangement and implementation of the Study and take joint responsibility for the Study.
- (2) Each Evaluation Team will nominate and supervise a group of consultants as a Work Team in order to execute the Study.

### Organizational Chart of the Study Teams



The list of members of the Evaluation Teams is attached in ANNEX 1.

### 3. Methods of the Study

- (1) The Japanese Study Team will define and prepare the following:
  - a. Logical Framework
  - b. Indicator Table  
(data table regarding the verifiable indicators specified in the Logical Framework)
  - c. Question sheets for interview survey
  - d. Questionnaires (for questionnaire survey)

The Brazilian Study Team will be responsible for the following:

- a. Preparation of Name List (names and addresses of the persons who are to be interviewed or given the questionnaire survey)
- b. Completion of the Indicator Table prepared by the Japanese Study Team
- c. Questionnaire survey

- (2) The interview survey will be carried out jointly by both Study Teams, using the question sheets.

- (3) The results of the questionnaire and interview survey together with the reports and materials collected through the Study will be jointly analyzed and shared in order to identify the achievements and problems of the Projects.

- (4) Drafts of two evaluation reports (hereinafter referred to as "the First Drafts"), based upon the data and information analyzed and compiled, will be prepared separately by the Brazilian Study Team and the Japanese Study Team.

- (5) Using the First Drafts and the presentation materials prepared, both Study Teams will present in the joint seminar each side's findings and understandings on the evaluation results of the Projects, including the recommendations for future projects.

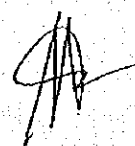
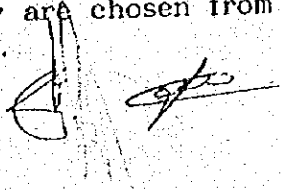
- (6) Based on the First Drafts and the results of discussions from the joint seminar, the Final Report will be drafted by the Japanese Study Team, and confirmed by the Brazilian Study Team.

### 4. Projects to be Evaluated

The two projects to be evaluated are as follows:

- (1) SENAI Electrical and Electronic Vocational Training Center Project/SENAI/MG
- (2) Biologicals Production Project/FIOCRUZ

They are chosen from projects undertaken with the technical assistance of JICA.



## 5. Evaluation Items

The Study will focus on the following aspects of the Projects.

- (1) Efficiency
- (2) Effectiveness
- (3) Impact
- (4) Sustainability
- (5) Relevance

## 6. Expenses of the Study

JICA will bear the expenses necessary to hire consultants for the Work Teams. Items of major expense are included in ANNEX 2.

ABC and JICA will consult with each other regarding other expenses necessary for the Study.

## 7. Terms of Reference of the Consultants

ABC will finalize the draft of the Terms of Reference (TOR) prepared by JICA for the Brazilian Consultants in the Joint Evaluation Study.

## 8. Implementation Schedule

The Study will be conducted according to the work schedule attached in ANNEX 3.

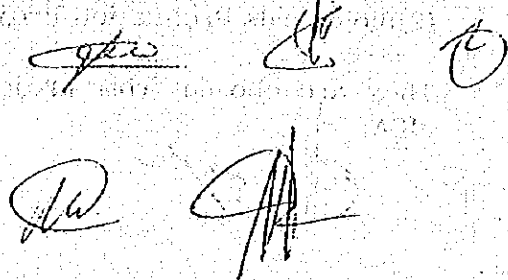
## 9. Report Preparation and Submission

The following reports will be prepared in English:

- (1) First Drafts (by the mid December, 1993):  
separately prepared by each Study Team, one draft by the Brazilian Study Team and the other by the Japanese Study Team.
- (2) Final Report (by the end of February, 1994):  
drafted by the Japanese Study Team and confirmed by the Brazilian Study Team.

The Final Report will be submitted to the Brazilian Study Team.

ANNEX 4 and ANNEX 5 provide Terms of Reference on the Joint Evaluation Study and Contents of the Final Report (tentative), respectively.



ANNEX 1

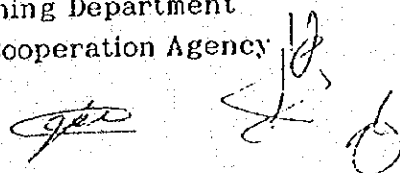
List of Members of the Evaluation Teams

BRAZIL:

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1 NELSON DE OLIVEIRA               | Brazilian Cooperation Agency - ABC<br>Ministry of Foreign Relations |
| 2 JOÃO BAPTISTA RISI JUNIOR        | Ministry of Health  |
| 3 JOSÉ LAZARO DE BRITO<br>LADISLAU | National Health Foundation  |
| 4 OTÁVIO PINHEIRO OLIVA            | Oswaldo Cruz Foundation (FIOCRUZ)                                   |
| 5 GERALDO EUSTAQUIO<br>DE OLIVEIRA | SENAI/NATIONAL  |
| 6 ERICH ROBERT GANS                | SENAI/MG  |

JAPAN:

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1 Mr. Yasuo Mukai      | Mining and Industrial Development Specialist<br>Institute for International Cooperation<br>Japan International Cooperation Agency |
| 2 Mr. Yoshitaka Fujita | Evaluation and Post Project<br>Monitoring Div., Planning Department<br>Japan International Cooperation Agency                     |



Items of Major Expenses for Hiring Consultants

1. PERSONNEL EXPENSES

1.1. Consulting Fee

1.2. Administration of Questionnaire Survey

1.3. Secretarial Staff Services

2. TRAVELING ALLOWANCE

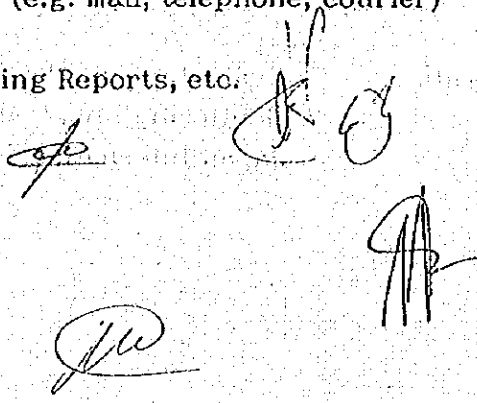
2.1. Vehicle Rental

2.2. Travel Allowance for Questionnaire Survey

3. MISCELLANEOUS EXPENSES

3.1. Communication (e.g. mail, telephone, courier)

3.2. Printing, Sending Reports, etc.

Handwritten signatures and initials are present below the text. There are three distinct signatures: one on the left, one in the middle, and one on the right. The middle signature is the most prominent and appears to be a stylized name.

Work Schedule

LEGEND	
	: Joint Work in Brazil
	: Separate Work

Brazilian Study Team	Aug. 93	Sep.	Oct.	Nov.	Dec.	Jan. 94	Feb.
1 Survey preparation 1.1 LF & IT <sup>1)</sup> 1.2 Questionnaires <sup>2)</sup> 1.3 Name list 1.4 Quest. survey <sup>3)</sup> 1.5 Data collection 1.6 Quest. collection <sup>4)</sup>			==== (Oct. 6--) ==== ==== --Oct. 26)				
2 Survey 2.1 Interview survey 2.2 Data analysis 2.3 First Drafts					==== (Nov. 10--) ==== --Dec. 9)		
3 Seminar 3.1 Preparation 3.2 Present. at Seminar <sup>5)</sup>				==== (Dec. 15--Dec. 24)		==== (Jan. 26--Feb. 1)	
4 Final Report							
Evaluation Team Work Team		** *****	*****	** *****	** ****	**	**
Japanese Study Team	Aug. 93	Sep.	Oct.	Nov.	Dec.	Jan. 94	Feb.
1 Survey preparation 1.1 LF & IT <sup>1)</sup> 1.2 Questionnaires <sup>2)</sup> 1.3 Name list 1.4 Quest. survey <sup>3)</sup> 1.5 Data collection 1.6 Quest. collection <sup>4)</sup>		==== (Aug. 26--) ==== (--Sep. 14)					
2 Survey 2.1 Interview survey 2.2 Data analysis 2.3 First Drafts					==== (Nov. 10--) ==== --Dec. 9)		
3 Seminar 3.1 Preparation 3.2 Present. at Seminar <sup>5)</sup>						==== (Jan. 26--Feb. 1)	==== (Feb. 15--Feb. 28)
4 Final Report							
Evaluation Team Work Team		***** **	*****	** **	** **	** **	** **

REMARKS:

- 1) Logical Framework and Indicator Table
- 2) Question sheets for the interview survey and questionnaires
- 3) Questionnaire Survey; Questionnaires shall be distributed.
- 4) Questionnaire collection; Those questionnaires distributed shall be collected.
- 5) Presentation at Seminar; Both Study Teams shall present their own findings and understandings from the joint evaluation study.

*Handwritten signatures and initials:*



Terms of Reference on the Joint Evaluation Study

1 Projects to be Evaluated

Both the Brazilian and Japanese Study Teams agree to conduct a joint evaluation study of the following Projects:

- (1) SENAI Electrical and Electronic Vocational Training Center Project/ SENAI/MG
- (2) Biologicals Production Project / FIOCRUZ

2 Evaluation Items

The Study focuses on the following aspects of the Projects:

- (1) Efficiency: to judge the appropriateness of the means, methods, time period and cost required to achieve the results. Efficiency is concerned with the transformation of input into output, in terms of time, cost and the use of other resources.
- (2) Effectiveness: to examine the degree to which the project purpose is being achieved, by comparing the original planned targets with the results actually achieved, and to analyze the factors and conditions which have led to the differences, if any.
- (3) Impact: to analyze development effects including possible negative effects brought about by the project. These effects shall be evaluated mainly from the viewpoint of 1)operational and managerial, 2)technical, 3)economic, and 4)social aspects. Impact refers to the positive and negative effects, anticipated or not, on the concerned sector or on overall development within the recipient country.
- (4) Sustainability: to assess the likelihood of the objectives of the project continuing after the project assistance is over. Sustainability shall be evaluated mainly from the viewpoint of 1)operational and managerial, 2)technical, and 3)financial aspects.
- (5) Relevance: to examine the relevance of the project designs set up at the time of project preparation and those revised during project implementation, in accordance with changes in project circumstances. This is called project rationale. Based on an examination of the above points (1) to (4), the relevance of the project can be discussed. Relevance is also related with whether or not the socio-economic needs are still existent to justify the continuation of the project.

### 3. Work Program

The Brazilian Evaluation Team and the Japanese Evaluation Team should have their respective Study Teams organized by August 18, 1993; one week prior to the joint evaluation work.

A detailed description of the joint evaluation is as follows:

#### (1) Survey Preparation (August 25, 1993 - October 26, 1993)

##### A. The First Term of Survey Preparation

(August 25, 1993 - September 14, 1993)

##### a. Logical Framework and Indicator Table

A set of Logical Frameworks, data tables of the verifiable indicators specified in the Logical Framework (Indicator Table) will be prepared by the Japanese Study Team and then sent to the Brazilian Study Team.

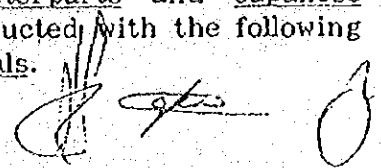
##### b. Question Sheets for Interview Survey and Questionnaires

A set of the question sheets for the interview survey and questionnaires written in English will be prepared by the Japanese Study Team. Regarding the questionnaires for the Beneficiaries, they are to be translated from English into Portuguese by the Brazilian Work Team.

Those targeted for the interview survey and for the questionnaire survey are as follows:

- 1) Beneficiaries from the Projects, such as local farmers, local companies and multi-national corporations operating in Brazil.
- 2) Counterparts (including staff) who worked or who are presently working on the Projects in Brazil.
- 3) Managers belonging to project implementing agencies who have been in supervising positions within the Projects.
- 4) Officials belonging to ABC, Ministry of Health (MOH) and SENAI/National who have been in supervising positions within the Projects.
- 5) Professionals from universities, think-tanks and economic organizations, who are specialized in the fields of the Projects in Brazil.

In principle, the target groups for the questionnaire survey are the following: Beneficiaries, Counterparts and Japanese Experts. Interview surveys will be conducted with the following people: Managers, Officials and Professionals.



Before the second term of survey preparation, the Logical Framework, Indicator Table and question sheets for the interview survey and questionnaires prepared by the Japanese Study Team in the previous term are to be examined by the Brazilian Study Team. The Japanese Study Team will, if necessary, correct them as a result of comments from the Brazilian Study Team.

*B. The Second Term of Survey Preparation  
(October 6, 1993 - October 26, 1993)*

*a. Name List*

The Brazilian Study Team will specify the names and addresses of the persons who should be interviewed. The Brazilian Study Team will also specify the names and addresses of the persons to whom questionnaires should be distributed. The Name List will be promptly sent to the Japanese Study Team by fax for agreement.

As for the former Japanese experts who had been engaged in the Projets, the Japanese Study Team will examine their names and addresses.

*b. Questionnaire Survey*

The Brazilian Work Team will distribute the questionnaires prepared by the Japanese Study Team to the persons listed on the Name List, following a phone call requesting their cooperation with the questionnaire survey. As for the Japanese Experts, the Japanese Study Team will conduct the questionnaire survey in Japan.

*c. Data Collection*

The Brazilian Work Team will fill in the Indicator Table prepared by the Japanese Study Team, collecting data from statistics of the project implementing agencies and secondary data published by the Brazilian government, academic institutions, etc. Soon after completion, the filled-in tables should be sent to the Japanese Study Team by fax.

In the case that some indicators are considered inappropriate, these can be changed by the Brazilian Study Team with explicit reasons given.

*d. Questionnaire Collection*

One to two weeks after the delivery of the questionnaires, the Brazilian Work Team will collect the questionnaires, after making a confirmation call. The Brazilian Work Team will translate the questionnaires written in Portuguese into English and send them to the Japanese Study Team.

(2) Survey (November 10, 1993 - December 9, 1993)

The Brazilian Evaluation Team will provide the workroom which both Study Teams can jointly use for the survey in Brazil.

a. Interview Survey (for about 2 weeks)

The question sheets for the interview survey will be filled in through the interview of the persons listed on the Name List, jointly or separately, if necessary, by the Brazilian Work Team and the Japanese Work Team. The Brazilian Work Team will make a record of each interview meeting and send it to the Japanese Evaluation Team. One of the Brazilian Work Team members will join the interview survey as a English-Portuguese translator, make a record of each interview meeting and send it to the Japanese Evaluation Team.

If needed, during this stage, the Brazilian Work Team will re-collect data on the indicators added to the Indicator Table as a result of discussion between both Study Teams at the initial stage of the field survey.

b. Data Analysis (for about 1 week)

The question sheets from the interview survey and questionnaires, together with reports and materials collected through the Study, will be analyzed and compiled jointly by both Work Teams and shared with each other, in order to identify the achievements and problems of the Projects.

c. First Drafts (for about 1 week)

The Brazilian Study Team and the Japanese Study Team will separately prepare draft evaluation reports in English (the First Drafts), based upon the data and information analyzed and compiled by both Work Teams at the previous stage.

The prepared reports are to be exchanged and comments given by the other team. The reports are to be revised as a result of the comments received.

(3) Seminar (December 15, 1993 - February 1, 1994)

a. Preparation (December 15, 1993 - December 24, 1993)

The Brazilian Study Team will identify guests and extend an invitation to them to attend the joint seminar. The confirmed guests list should be sent to the Japanese Study Team.

The First Drafts should be circulated beforehand to all the possible guests by the Brazilian Work Team, preferably more than one week prior to the seminar.

b. Presentation at Seminar (January 26, 1994 - January 28, 1994;  
January 31, 1994 - February 1, 1994)

The Brazilian and Japanese Study Teams will hold the joint seminar in Brazil, whereby, using the First Drafts and, if necessary, handouts prepared for the seminar, both Study Teams will present their own findings and understandings from this evaluation study, including recommendations for future projects.

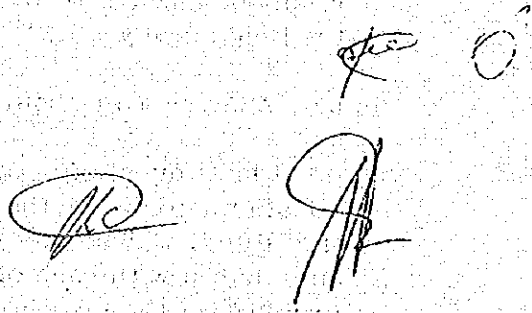
The Brazilian Work Team will draw up a record of the questions and answers, comments and discussions made in the seminar.

(4) Final Report (February 14, 1994 - February 28, 1994)

After the joint seminar, the Brazilian Work Team will promptly send the seminar record to the Japanese Study Team.

Based on the First Drafts and the record of the seminar, the Japanese Study Team will prepare a draft Final Report in English. It will be corrected and confirmed by the Brazilian Study Team.

Contents of the Final Report are tentatively shown in ANNEX 5.



ANNEX 5

Contents of the Final Report (tentative)

1 BACKGROUND

- 1.1 Objectives of the Joint Evaluation Study
- 1.2 Evaluation Methods
- 1.3 Team Composition
- 1.4 Work Procedure
- 1.5 Project Summary
  - 1.5.1 SENAI Electrical and Electronic Vocational Training Center Project/  
SENAI/MG
  - 1.5.2 Biologicals Production Project/FIOCRUZ

2 EVALUATION FINDINGS

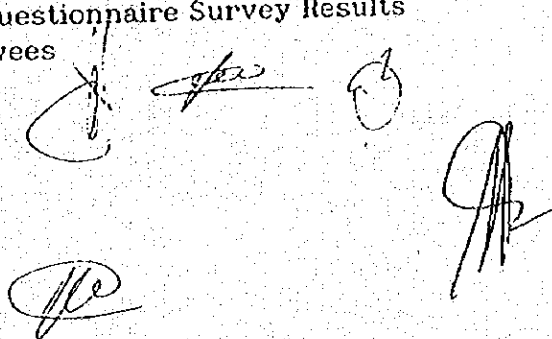
- 2.1 SENAI Electrical and Electronic Vocational Training Center Project/  
SENAI/MG
  - 2.1.1 Implementation Efficiency
  - 2.1.2 Attainment of the Project's Objectives
  - 2.1.3 Impact of the Project
  - 2.1.4 Sustainability of the Project
  - 2.1.5 Relevance of Initial Planning
  - 2.1.6 Results and Recommendations gained
- 2.2 Biologicals Production Project/FIOCRUZ
  - 2.2.1 Implementation Efficiency
  - 2.2.2 Attainment of the Project's Objectives
  - 2.2.3 Impact of the Project
  - 2.2.4 Sustainability of the Project
  - 2.2.5 Relevance of Initial Planning
  - 2.2.6 Results and Recommendations gained

3 GENERAL RESULTS AND DISCUSSIONS

4 GENERAL RECOMMENDATIONS

ANNEX

- 1 Interview and Questionnaire Survey Results
- 2 List of Interviewees



## Record of the Seminar for the Joint Evaluation Study

On February 9th, 1994, JICA - Japan Agency for International Cooperation and FIOCRUZ - Oswaldo Cruz Foundation, held the "Seminar on the Joint Evaluation Study on the Biologicals Production Project", at Bio-Manguinhos/FIOCRUZ, in Rio de Janeiro, Brazil.

Participants presently and/or formerly involved in the Project (officials, managers, professionals, beneficiaries and counterparts), as shown in the "List of Participants" (page 3) attended.

The Seminar was carried out according to the "Agenda" (page 2). Presentations were followed by discussion with participants and the "rapporteur".

The information, comments and suggestions presented at the Seminar were very useful for the common understanding of the evaluation methodology and results, and should be taken into consideration for planning future Brazil/Japan cooperation projects.

### (Main Speakers)

#### Chairman

Carlos Médicis Morel  
President of FIOCRUZ

#### Co-Chairman

Yasuo Mukai  
Leader of the JICA Study Team

#### Brazilian side

Nelson de Oliveira  
Brazilian Cooperation Agency - Ministry of External Relations

João Quental  
Director, Bio-Manguinhos/FIOCRUZ

Valerie R. Chaves  
Consultant

#### Japanese side

Yoshitaka Fujita  
JICA

Kanji Oshino  
Consultant

**Agenda of the Seminar on the Joint Evaluation Study  
Biological Production Project**

Rio de Janeiro, February 9th, 1994.

- 09:45      Arrival of participants and guests
- 10:00 - 10:30    Opening Addresses  
by Carlos Médicis Morel, President of the Oswaldo Cruz Founda-  
tion/FIOCRUZ  
and  
Nelson de Oliveira, Representative of ABC - Brazilian Cooperation Agency -  
Ministry of External Relations
- 10:30 - 10:40    Address  
by Masaharu Torii, Director of JICA / Rio de Janeiro
- 11:00 - 11:20    "Objectives of the Study"  
presented by Yasuo Mukai
- 11:20 - 11:50    "Methodology, Study Team and Work Procedure",  
presented by Yoshitaka Fujita/JICA
- 12:00 - 13:45    (Lunch)
- 14:00 - 15:45    Biologicals Production Project:  
  
"Project Summary"  
"presented by João Quental - Bio-Manguinhos/FIOCRUZ
- "Evaluation Results"  
presented by  
Valerie Rumjanek Chaves - Consultant (Brazilian side)  
Kanji Hoshino - Consultant (Japanese side)
- "Recommendations"  
"presented by  
João Quental
- 15:45 - 16:00    Questions and Answers
- 16: - 16:15      Coffee Break
- 16:15 - 16:45    Discussion
- 16:45 - 17:00    Closing addresses by  
- Nelson de Oliveira  
- Yasuo Mukai



## LIST OF PARTICIPANTS

Carlos Medeiros Morel	President, FIOCRUZ	Official
Willy Boçak	President, Butantan Foundation	Professional
Yasuo Mukai	JICA	
Eduardo Martins	Vice-President, FIOCRUZ	
José Quental	Director, Bio-Manguinhos	Counterpart
Nelson de Oliveira	ABC/MRE - Brazilian Cooperation Agency	Official
Kazji Hiobino	JICA - Consultant	
Katsuyoshi Sudo	JICA (Brasilia)	
Valerie Rumjansk Chaves	ABC/JICA	
Yoshitaka Fujita	JICA	
Masaharu Torii	JICA (Rio de Janeiro)	
Herrmann Schatzmayr	IOC/FIOCRUZ - Director, Virology Department	Beneficiary
Marco Antonio Moreira	PASNI - Immunization Program - MOH	
Laura Bertollo Arruda	PASNI - Immunization Program - MOH	
Wilson Alves de Paula	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Tereseinha Elisa S. do Ercio	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Amami Pereira	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Clara Soares Viga	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Helena Vieira de Andrade	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Evanildo Ferreira	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Paulo Carvalho	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Darry Hokama	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
George Mann	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Carlos Alberto Nogueira	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Benedicto Couto de Silva	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Masael Corporea	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Renato Marchewsky	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Fátima Veloso de Silva	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Maria da Luz F. Leal	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Vera Lucia A. Boug	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Rafael Guimarães	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Artur R. Couto	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Luzi Antonio da Cunha	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Eliene Cabral Raposo	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Maria das Graças Daneli	Measles Laboratory, Bio-Manguinhos	Counterpart
Mitsko Fujita	IOC/FIOCRUZ	Beneficiary
Isabella Maluf	Bio-Manguinhos	Counterpart
Maria Eunice Antunes	Bio-Manguinhos	Counterpart
Denise Milagres	Bio-Manguinhos	Counterpart
Maria Beatriz de Oliveira	Bio-Manguinhos	Counterpart
Carlos Mauricio	Bio-Manguinhos	Counterpart
Andressa Good Lima	Bio-Manguinhos	Counterpart
Helena Becho Moura	Bio-Manguinhos	Counterpart
Eduardo Maranhão	Epidemiologist - National School of Public Health	Beneficiary
Leila Doserra	Bio-Manguinhos	
Wilson Moutinho	Bio-Manguinhos	
Fernando Gomes	Professional	
Pedro Jorge Correa	Bio-Manguinhos	Counterpart
Claudia Dias	Bio-Manguinhos	Counterpart

### ***1. Opening address - Carlos Medicis Morel, President of FIOCRUZ***

Dr. Morel opened the joint Seminar and delivered welcoming remarks. In his address, he mentioned the success of the Biologicals Production Project and he expressed his wish that this Seminar, rather than a closure, would be the beginning of new technical cooperation projects. He added that this cooperation might be extended to other areas and he gave the example of the soon to be inaugurated regional FIOCRUZ unit in Manaus, which presents interesting challenges and possibilities for international cooperation in the Amazon region.

### ***2. Nelson de Oliveira, representative of ABC - Brazilian Cooperation Agency - Ministry of External Relations***

After his opening remarks, Mr. Oliveira explained ABC's role in the technical cooperation system. He emphasized the reasons for the successful results of this project - mainly, the seriousness and the commitment of JICA/ABC/FIOCRUZ.

### ***3. Mr. Masaharu Torii - Director of JICA/Rio de Janeiro***

Mr. Torii explained the role of JICA and remarked on the fact that Brazil is the first country in the world in terms of technical cooperation received from Japan. This cooperation, he went on to say, includes training, consultants, donation of equipment and other modes of support.

He also stressed the importance of evaluating this kind of cooperation, and that this survey should always be carried out bilaterally.

### ***4. Mr. Yasuo Mukai, Leader of the Japanese study team***

Mr. Mukai introduced himself, and remarked on the fact that he had formerly worked in the field of technical cooperation in Brazil, and was thus greatly interested in the results of the Biologicals Production Project evaluation.

Mr. Mukai stressed the importance of the efficiency and effectiveness of technical cooperation and that the pursuit for quality should be permanent. He added that social commitment is fundamental, since ultimately the financial resources allocated are a result of taxes collected in both countries.

He also mentioned that evaluation should be carried out continuously, as feedback for future projects. He added that the objective of this evaluation is, therefore, the identification of points which should be improved for future cooperation.

Finally, he commented on the successful work carried out with SENAI.

### **5. Bio-Manguinhos - Counterpart. Mr. Yoshitaka Fujita/JICA**

Mr. Fujita briefed participants on the methodology carried out for the evaluation study, and analyzed its five focal points: efficiency, effectiveness, impact, sustainability and relevance.

He also dwelt on the composition of the work teams, both on the Brazilian and Japanese side.

Mr. Fujita explained in detail the "logical framework" procedure utilized for the evaluation study and its working schedule. He concluded his presentation with comments on the stages of the evaluation study: preparatory stage; field research; seminar and final report.

### **6. Dr. João Quental, Director of Bio-Manguinhos/FIOCRUZ**

Dr. Quental resumed the afternoon session of the Seminar with a summary of the Biologicals Production Project, which began in 1980, when a new strategy against vaccine-preventable diseases was launched by the Brazilian Government.

He stressed the importance of the project regarding improvement of vaccine production and distribution. He added that the project was timely and thus received incentives from several Government sources: MOH, FIOCRUZ and FINEP, a project-financing agency.

### **7. Mrs. Valerie R. Chaves, Consultant**

Mrs. Chaves said that, as the issues addressed in and the numbers obtained from the evaluation study were on record in the reports distributed by participants and would be dealt with by Mr. Oshimo, she would comment on some overall aspects that had arisen from the interviews and questionnaires.

Mrs. Chaves explained that this was the first time that a comprehensive evaluation was carried out in Brazil within the technical cooperation framework, be it multilateral or bilateral. She stressed the importance and the innovative aspect of interviews carried out with professionals involved with the project at all levels.

Mrs. Chaves went on to remark on an interesting fact which arose from the evaluation study: that views exposed by former officials, professionals, managers and counterparts were compatible with those by people presently working within the project in these categories irrespective of their different academic, technical, scientific, political backgrounds, and despite the 10 years elapsed since completion of the project.

She also mentioned that the results of the evaluation reflected not only the success of the project, but that some flaws, however minor, were also detected and presented in the report, without detracting from the success of the endeavor.

## **8. Dr. João Quental**

Dr. Quental raised a point regarding equipment maintenance. Brazilian technicians emphasized the need for more intensive training in maintenance, specially because there are no technical representatives from the Japanese manufactures of this specific equipment in the Brazilian market. He added that there was a problem concerning the lack of spare parts and he addressed the issue of the need for translating manual on the equipment into English.

He suggested that the TCTP should be further strengthened, as a means of transferring knowledge and technology, through the dispatch of experts and donation of instruments and materials.

He proposed that a monitoring system should be implemented, since new technological improvements developed in Japan should be transferred to Brazilian counterparts.

Dr. Quental remarked that ABC had urged that the flow of information be improved mainly concerning projects submitted to JICA and not approved, as well as the reasons for denial.

Finally, Dr. Quental addressed the issue of future cooperation, which is desirable for production of biologicals such as the acellular pertussis vaccine, the triple viral vaccine and the recombinant DNA Hepatitis B vaccine.

## **9. Mr. Yasuo Mukai**

Mr. Mukai presented the recommendations contained in the report from the Japanese side and recalled what he had mentioned earlier in the morning session about the objectives of the evaluation study, in that the recommendations are of capital importance for establishing the guidelines for future cooperation.

Mr. Mukai emphasized the importance of the TCTP and recommended that it be included in the final report.

## **10. Closing addresses were delivered by Nelson Oliveira and Yasuo Mukai.**

